

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 130

48. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2005. május 27.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	I Tájékoztatások	
	Bizottság	
2005/C 130/01	Euró átváltási árfolyamok	1
2005/C 130/02	A meghallgatási tisztviselő zárójelentése a COMP/37.214 – DFB A médiajogok közös értékesítése ügyről (egyes versenyjogi eljárásokban a meghallgatási tisztviselők megbízásáról szóló, 2001. május 23-i bizottsági határozat (2001/462/EK, ESZAK) 15. cikke értelmében – HL L 162., 2001.6.19., 21. oldal) ⁽¹⁾	2
2005/C 130/03	A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2004. december 6-i 386. ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/A.37.214 – DFB ügyhöz kapcsolódó előzetes határozattervezetről ⁽¹⁾	4
2005/C 130/04	A forgalombahozatali engedélyekről szóló Közösségi határozatok összefoglalása a gyógyszerkészítmények tekintetében 2005.04.15-től 2005.05.15-ig (Kiadva a 2309/93/EGK tanácsi rendelet 12. vagy 34. cikke értelmében)	5
2005/C 130/05	Értesítés egyes dömpingellenes intézkedések közelgő lejártáról (Ez a szöveg a 2005. április 19-i Hivatalos Lap C 94. számának 2. oldalán megjelent szöveg helyébe lép.)	8
2005/C 130/06	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.2483 – Group Canal+/RTL/GJCD/JV) ⁽¹⁾	9



I

(Tájékoztatások)

BIZOTTSÁG

Euró átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2005. május 26.

(2005/C 130/01)

1 euró =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,2523	SIT	Szlovén tolar	239,52
JPY	Japán yen	135,58	SKK	Szlovák korona	39,21
DKK	Dán korona	7,4438	TRY	Török líra	1,7358
GBP	Angol font	0,6874	AUD	Ausztrál dollár	1,6473
SEK	Svéd korona	9,2	CAD	Kanadai dollár	1,5886
CHF	Svájci frank	1,5472	HKD	Hong Kong-i dollár	9,7439
ISK	Izlandi korona	81,02	NZD	Új-zélandi dollár	1,7595
NOK	Norvég korona	8,009	SGD	Szingapúri dollár	2,0801
BGN	Bulgár leva	1,9559	KRW	Dél-Koreai won	1 254,55
CYP	Ciprusi font	0,5764	ZAR	Dél-Afrikai rand	8,2949
CZK	Cseh korona	30,495	CNY	Kínai renminbi	10,3647
EEK	Észt korona	15,6466	HRK	Horvát kuna	7,318
HUF	Magyar Forint	254,26	IDR	Indonéz rúpia	11 884,33
LTL	Litván litász/lita	3,4528	MYR	Maláj ringgit	4,7586
LVL	Lett lats	0,6959	PHP	Fülöp-szigeteki peso	68,282
MTL	Máltai líra	0,4293	RUB	Orosz rubel	35,18
PLN	Lengyel zloty	4,1775	THB	Thaiföldi baht	50,599
ROL	Román lej	36 144			

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A meghallgatási tisztviselő zárójelentése a COMP/37.214 – DFB A médiajogok közös értékesítése ügyről

(egyes versenyjogi eljárásokban a meghallgatási tisztviselők megbízásáról szóló, 2001. május 23-i bizottsági határozat (2001/462/EK, ESZAK) 15. cikke értelmében – HL L 162., 2001.6.19., 21. oldal)

(2005/C 130/02)

(EGT vonatkozású szöveg)

A határozat a nemzeti első és második osztályú férfi labdarúgó-bajnokság mérkőzéseivel kapcsolódó médiajogoknak (Bundesliga és 2. Bundesliga) a *Liga-Fußballverband e.V.* (liga szövetség) általi németországi központi értékesítésére vonatkozik. A liga szövetség bejegyzett egyesületként működik és a *Deutscher Fußballbund* („DFB” – német labdarúgó-szövetség) rendes tagja.

A DFB 1998. augusztus 25-én kelt levélben a 17/62. rendelet 2. és 4. cikke értelmében nemleges megállapítás vagy annak hiányában a Szerződés 81. cikke (3) bekezdése alapján egyedi mentesség iránti kérelmet nyújtott be a televíziós és rádiós közvetítési jogokra és a nemzeti első és második osztályú férfi labdarúgó-bajnokság mérkőzéseinek közvetítéséhez kapcsolódó egyéb műszaki közvetítési módokra vonatkozóan. A liga szövetséget 2001-ben alapították, ami az értékesítési feladatokat átvette a DFB-től, továbbá 2003. február 19-én sajátjává tette a DFB módosított bejegyzését.

A Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* 1999. január 9-én közzétett közleményében harmadik feleket kért fel észrevételeik benyújtására ⁽¹⁾. A Bizottság 2003. október 22-i határozatával a 17. rendelet 9. cikke (3) bekezdése alapján eljárást kezdeményezett. A Bizottság 2003. október 30-án bejelentette, hogy az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett közleményben szándékában áll pozitívan értékelni a módosított közös értékesítési megállapodást ⁽²⁾, és azt követően érdekelt harmadik felektől észrevételeket kapott.

Az 1/2003/EK tanácsi rendelet 2004. május 1-i hatályba lépésével a liga szövetség korábbi nemleges megállapítás vagy egyedi mentesség iránti kérelme az 1/2003 rendelet 34. cikke (1) bekezdése alapján érvénytelenné vált.

A 17. rendelet 9. cikke (3) bekezdése szerinti eljárás kezdeményezése, ami megfelel a 773/2004 végrehajtási rendelet 2. cikke (1) bekezdésében meghatározott eljárási kezdeményezésnek azonban az 1/2003 rendelet 34. cikke (2) bekezdése értelmében továbbra is érvényben maradt.

A Bizottság következképpen 2004. május 1-i hatállyal saját kezdeményezésére, az 1/2003/EK rendelet III. fejezete értelmében álló határozat elfogadására tekintettel tovább folytatta az eljárást.

A Bizottság 2004. június 18-án az 1/2003 rendelet 9. cikke (1) bekezdése értelmében ideiglenes engedélyt adott ki, amit a liga szövetségnek címzett és a DFB rendelkezésére bocsátott.

A liga szövetség 2004. augusztus 6-i levelében az 1/2003/EK rendelet 9. cikke (1) bekezdése értelmében tett kötelezettségvállalásokként módosított vállalásokat nyújtott be a központi értékesítési megállapodás tekintetében.

A Bizottság az 1/2003 rendelet 27. cikke (4) bekezdése értelmében a 2004. szeptember 14-én az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett közleményben felkérte az érdekelt harmadik feleket, hogy a javasolt kötelezettségvállalásokra vonatkozó észrevételeiket e közlemény közzétételétől számított egy hónapon belül tegyék meg. Az észrevételeket továbbították a liga szövetségnek.

A liga szövetség által tett kötelezettségvállalások fényében a Bizottság úgy ítéli, hogy az 1/2003 tanácsi rendelet 9. cikke (2) bekezdésének sérelme nélkül a Bizottság részéről nincsen szükség intézkedésre. Jelen esetben le kell zárni az eljárást.

⁽¹⁾ HL C 6., 1999.1.9., 10. o.

⁽²⁾ HL C 261., 2003.10.30., 13. o.

A piaccal való összeegyeztethetőségi vizsgálattal kapcsolatban a liga szövetség vagy más vállalatok nem nyújtottak be kérelmeket a meghallgatási tisztviselőnek. Nem nyújtottak be kiegészítő információ iránti kérelmet. A liga szövetség tájékoztatta a Bizottságot, hogy rendelkezésére áll az ügy értékeléséhez szükséges információ.

A fentiek fényében az ügy kapcsán nincs szükség különleges észrevételek megtételére a meghallgatáshoz való jog vonatkozásában.

Brüsszel, 2004. december 7.

Serge DURANDE

A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2004. december 6-i 386. ülésén megfogalmazott véleménye a COMP/A.37.214 – DFB üggyhöz kapcsolódó előzetes határozattervezetről

(2005/C 130/03)

(EGT vonatkozású szöveg)

1. A tanácsadó bizottság többsége egyetért abban, hogy a médiajogoknak a német Bundesliga általi közös értékesítése a 81. cikk (1) bekezdése értelmében versennyel kapcsolatos aggályokat kelt, és ezen ügyben az eljárásokat az 1/2003 tanácsi rendelet 9. cikkének megfelelő határozattal lehet lezárni. A kisebbség ellene szavazott. A kisebbség tartózkodik.
2. A tanácsadó bizottság többsége egyetért az Európai Bizottsággal abban, hogy a liga szövetség kötelezettségvállalásai a liga és a klubok között versenyt teremtenek a Bundesliga és a 2. Bundesliga jogok értékesítésében és figyelembe veszik az új, különösen a klub védjegye alá tartozó termékeket, csökkentik a jövőbeli értékesítési ügyletek hatályát és időtartamát, valamint átlátható és nem diszkriminatív eljárást biztosítanak, továbbá a TV, a rádió és az új médiák üzemeltetői számára javítják a tartalmi hozzáférhetőséget. A kisebbség ellene szavazott. A kisebbség tartózkodik.
3. A tanácsadó bizottság többsége egyetért az Európai Bizottsággal abban, hogy – a kötelezettségvállalások fényében – az 1/2003 tanácsi rendelet 9. cikke (2) bekezdése sérelme nélkül nincsen szükség intézkedésre a Bizottság részéről. A kisebbség ellene szavazott. A kisebbség tartózkodik.
4. A tanácsadó bizottság többsége egyetért az Európai Bizottsággal abban, hogy ezen kötelezettségvállalások 2009. június 30-ig kötelezőek a liga szövetségre. A kisebbség ellene szavazott. A kisebbség tartózkodik.
5. A tanácsadó bizottság javasolja véleményének az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét.
6. A tanácsadó bizottság felkéri az Európai Bizottságot, hogy a tárgyalás során felvetett minden egyéb pontot vegyen figyelembe.

A forgalombahozatali engedélyekről szóló Közösségi határozatok összefoglalása a gyógyszerkészítmények tekintetében 2005.04.15-től 2005.05.15-ig

(Kiadva a 2309/93⁽¹⁾/EGK tanácsi rendelet 12. vagy 34. cikke értelmében)

(2005/C 130/04)

— Forgalombahozatali engedély módosítása (2309/93/EGK tanácsi rendelet 12. cikk): Elfogadva

Határozat dátuma	Gyógyszerkészítmény neve	Forgalombahozatali engedély jogosultja	Gyógyszerkészítmény száma a Közösségi nyilvántartásban	Értesítés dátuma
2005.4.20.	Velcade	Janssen-Cilag International NV, Turnhoutseweg, 30 — B-2340 Beerse	EU/1/04/274/001	2005.4.22.
2005.4.20.	Viramune	Boehringer Ingelheim International GmbH, Binger Strasse 173 — D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/97/055/001-002	2005.4.22.
2005.4.20.	Paxene	Norton Healthcare Limited, Albert Basin, Royal Docks, London E16 2QJ, United Kingdom	EU/1/99/113/001-004	2005.4.22.
2005.4.25	Zeffix	Glaxo Group Ltd, Greenford, Middlesex UB6 0NN, United Kingdom	EU/1/99/114/001-003	2005.4.27.
2005.4.25	HBVAXPRO	Sanofi Pasteur MSD, SNC, 8, rue Jonas Salk, F-69007 Lyon	EU/1/01/183/001-019	2005.4.27.
2005.4.25	Humira	Abbott Laboratories Ltd, Queenborough, Kent ME11 5EL, United Kingdom	EU/1/03/256/001-006	2005.4.27.
2005.4.25	GONAL f	Serono Europe Limited, 56, Marsh Wall, London E14 9TP, United Kingdom	EU/1/95/001/001-035	2005.4.27.
2005.4.25	Trudexa	Abbott Laboratories Ltd, Queenborough, Kent ME11 5EL, United Kingdom	EU/1/03/257/001-006	2005.4.27.
2005.4.27.	Viagra	Pfizer Limited, Sandwich, Kent CT13 9NJ, United Kingdom	EU/1/98/077/001-012	2005.4.29.
2005.4.27.	Keppra	UCB SA, Allée de la recherche, 60, B-1070 Bruxelles Researchdreef, 60, B-1070 Brussel	EU/1/00/146/001-027	2005.4.29.
2005.4.27.	Lantus	Aventis Pharma Deutschland GmbH, D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/00/134/012	2005.4.29.
2005.4.27.	Optisulin	Aventis Pharma Deutschland GmbH, D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/00/133/008	2005.4.29.

⁽¹⁾ HL L 214, 1993.8. 24., 1. o.

Határozat dátuma	Gyógyszerkészítmény neve	Forgalombahozatali engedély jogosultja	Gyógyszerkészítmény száma a Közösségi nyilvántartásban	Értesítés dátuma
2005.4.27.	Forsteo	Eli Lilly Nederland BV, Grootslag 1-5, 3991 RA Houten, Nederland	EU/1/03/247/001-002	2005.4.29.
2005.4.27.	Neupopeg	Dompé Biotec SpA, Via San Martino, 12, I-20122 Milano	EU/1/02/228/001-002	2005.4.29.
2005.4.27.	Cellcept	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/96/005/001-006	2005.4.29.
2005.4.27.	Carbaglu	Orphan Europe, Immeuble „Le Guillaumet”, F-92046 Paris La Défense	EU/1/02/246/001-003	2005.4.29.
2005.4.28.	Herceptin	Roche Registration Limited, 40 Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 3AY, United Kingdom	EU/1/00/145/001	2005.5.3.
2005.4.28.	Emend	Merck Sharp & Dohme Ltd, Hertford Road, Hoddesdon, Hertfordshire EN11 9BU, United Kingdom	EU/1/03/262/001-006	2005.5.3.
2005.4.28.	Emend	Merck Sharp & Dohme Ltd, Hertford Road, Hoddesdon, Hertfordshire EN11 9BU, United Kingdom	EU/1/03/262/001-006	2005.5.3.
2005.4.28.	Enbrel	Wyeth Europa Limited, Huntercombe Lane South, Taplow, Maidenhead, Berkshire, SL6 0PH, United Kingdom	EU/1/99/126/006-011	2005.5.3.
2005.4.28.	Rapamune	Wyeth Europa Limited, Huntercombe Lane South, Taplow, Maidenhead, Berkshire, SL6 0PH, United Kingdom	EU/1/01/171/001-012	2005.5.3.
2005.4.29.	Neulasta	Amgen Europe BV, Minervum 7061, 4817 ZK Breda, Nederland	EU/1/02/227/001-002	2005.5.3.
2005.5.10.	Lyrica	Pfizer Ltd; Ramsgate Road, Sandwich, Kent, CT13 9NJ, United Kingdom	EU/1/04/279/001-025	2005.5.13.
2005.5.10.	Cancidas	Merck Sharp & Dohme Ltd, Hertford Road, Hoddesdon, Hertfordshire EN11 9BU, United Kingdom	EU/1/01/196/001-003	2005.5.13.
2005.5.13.	Apidra	Aventis Pharma Deutschland GmbH, Brueningstraße 50, D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/04/285/001-028	2005.5.18.

— **Forgalombahozatali engedély visszavonása (2309/93/EGK tanácsi rendelet 12. cikk)**

Határozat dátuma	Gyógyszerkészítmény neve	Forgalombahozatali engedély jogosultja	Gyógyszerkészítmény száma a Közösségi nyilvántartásban	Értesítés dátuma
2005.4.25.	Infanrix Hep B	GlaxoSmithKline Biologicals SA, rue de l'Institut 89, B-1330 Rixensart	EU/1/97/048/001-014	2005.4.27.

— **Forgalombahozatali engedély módosítása (2309/93/EGK tanácsi rendelet 34. cikk): Elfogadva**

Határozat dátuma	Gyógyszerkészítmény neve	Forgalombahozatali engedély jogosultja	Gyógyszerkészítmény száma a Közösségi nyilvántartásban	Értesítés dátuma
2005.4.18.	Bayovac CSF E2	Pfizer Limited, Sandwich, Kent, CT13 9NJ, United Kingdom Bayer AG, Geschäftsbereich Tiergesundheit, D-51368 Leverkusen	EU/2/00/025/001-004	2005.4.20.
2005.4.21.	Eurifel FeLV	Merial, 29 Avenue Tony Garnier, F-69007 Lyon	EU/2/00/019/001-003	2005.4.27.
2005.4.27.	Ibraxion	Merial, 29 avenue Tony Garnier, F-69007 Lyon	EU/2/99/017/001-006	2005.4.29.
2005.4.27.	Metacam	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH, D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/2/97/004/001 EU/2/97/004/003-010	2005.4.29.

A szóban forgó gyógyszerkészítményekről szóló nyilvános értékelési jelentés illetve a gyógyszerkészítményekkel kapcsolatos határozatok az alábbi címen kérhetők:

Európai Gyógyszerértékelő Ügynökség (The European Medicines Agency)
7, Westferry Circus, Canary Wharf
UK-London E14 4HB
Egyesült Királyság

Értesítés egyes dömpingellenes intézkedések közelgő lejártáról

(Ez a szöveg a 2005. április 19-i Hivatalos Lap C 94. számának 2. oldalán megjelent szöveg helyébe lép.)

(2005/C 130/05)

1. Az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozatallal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 11. cikke (2) bekezdésének megfelelően a Bizottság értesítést közöl arról, hogy amennyiben a következő eljárással kapcsolatban nem kezdeményeznek felülvizsgálatot, a lent említett dömpingellenes intézkedések a lenti táblázatban szereplő napon lejárnak.

2. Eljárás

A közösségi termelők írásban felülvizsgálatot kezdeményezhetnek. A kérelemben elégséges bizonyítéknak kell szerepelnie arra nézve, hogy az intézkedések lejártá valószínűleg a dömping és a jogsértés folytatását vagy visszatérését fogja eredményezni.

Amennyiben a Bizottság úgy határoz, hogy felülvizsgálja az érintett intézkedéseket, az importőrök, az exportőrök, az exportáló ország képviselői és a közösségi termelők megkapják a lehetőséget arra, hogy a felülvizsgálati kérelemben szereplő kérdéseket megerősítsék, megcáfolják vagy véleményezzék.

3. Határidők

A közösségi termelők a felülvizsgálatra irányuló írásbeli kérelmet az Európai Bizottság Kereskedelmi Főigazgatóságához – European Commission, Directorate-General for Trade (Division B-1), J-79 5/16, B-1049 Brussels ⁽²⁾ – az értesítés megjelenésének napjától kezdve a lenti táblázatban említett időpontot megelőző legkésőbb három hónapon belül nyújthatnak be.

4. Ez az értesítés az 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendelet 11. cikke (2) bekezdésének megfelelően kerül közlésre.

Termék	Származási vagy exportáló ország(ok)	Intézkedések	Hivatkozás	A lejárt dátuma
80 mm-t meghaladó átmérőjű darabos kőszénkocsz	Kínai Népköztársaság	Dömpingellenes vám	A legutóbb a 997/2004/EK tanácsi rendelettel (HL L 183., 2004.5.20., 1. o.) módosított 2730/2000/ESZAK bizottsági határozat (HL L 316., 2000.12.15., 30. o.) (a 2004/2117/EK határozattal – HL L 367., 2004.12.14., 3. o. – felfüggesztve)	2005.12.16.
Vágott poliészterszál	India	Dömpingellenes vám	2852/2000/EK rendelet (HL L 332., 2000.12.28., 17. o.)	2005.12.29.
	India	Kötelezettségvállalás	A Bizottság 2004/818/EK határozata (HL L 332., 2000.12.28., 116. o.)	2005.12.29.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK tanácsi rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ Telefax: (32-2) 295 65 05.

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.2483 – Group Canal+/RTL/GJCD/JV)

(2005/C 130/06)

(EGT vonatkozású szöveg)

2001. november 13-án a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács rendeletének 4064/89/EGK 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetőek legyenek.
 - elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32001M2483. Az EUR-Lex online hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-